

## Versailles et la Pologne, XVII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles

### Journée d'étude « Versailles et la Pologne »



*Habit of the King of Poland & Elector of Saxony in 1700* et *Habit of the Queen of Poland & Electress of Saxony in 1700*, dans *Recueil des habillements de différentes nations, anciens et modernes*, 1757, vol. 1, fol. 93-94, Bibliothèque municipale de Versailles.

#### Organisateurs

Académie Polonaise des Sciences – Centre scientifique à Paris

Centre de recherche du château de Versailles

#### Partenaires

Société Historique et Littéraire Polonaise – Bibliothèque Polonaise de Paris

Centre de Civilisation Polonaise – Sorbonne Université

**Lundi 4 mars 2019**

Château de Versailles

14h00-18h00 Pour les intervenants : visite du château de Versailles orientée sur le thème de la Pologne, supervisée par Mathieu DA VINHA, directeur scientifique du Centre de recherche du château de Versailles

**Mardi 5 mars 2019**

Académie Polonaise des Sciences – Centre scientifique à Paris, 74 rue Lauriston, Paris

9h30 Accueil

**Panel 1 – Transferts culturels : les noblesses polonaises, lituaniennes et hongroises**

*Présidence de séance :* Maciej Forycki (Académie Polonaise des Sciences – Centre scientifique à Paris) et Flávia Leronx (Centre de recherche du château de Versailles)

9h40-10h00 Michel l'IGEAC (Université Bordeaux-Montaigne), Un modèle d'éducation versaillais pour les jeunes femmes de la noblesse européenne : l'exemple d'Hélène Potocka à l'Abbaye-aux-Bois

10h00-10h20 Joanna ORZEL (Université de Łódź), Versailles dans le système éducatif des magnats de la République des Deux Nations

10h20-10h40 Filip WOLAŃSKI (University of Wrocław), Cultural Transfer of French Court Patterns in the Light of Old Polish Travel Relations in the 17th and 18th Centuries

10h40-11h00 Ferenc TÓTH (Académie Hongroise des Sciences), Aristocrates hongrois polonophiles à la cour de France sous l'Ancien régime

11h00-11h20 Mariusz SAWICKI (University of Opole), L'influence politique de Versailles sur la noblesse lituanienne à la fin du 17ème siècle

11h20-11h40 Questions

11h40-12h00 Pause

**Panel 2 – Les Français en Pologne, la Pologne en France**

*Présidence de séance :* Michel Figeac (*Université Bordeaux-Montaigne*)

- 12h00-12h20 Chantal GRELL (*Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines*), De Paris à Varsovie : l'expérience de la cour de Louise-Marie de Gonzague, princesse de Mantoue et reine de Pologne
- 12h20-12h40 Aleksndra SKRZYPIETZ (*University of Silesia in Katowice*), Francis Louis de Bourbon, prince de Conti - Louis XIV's cousin on the Polish throne?
- 12h40-13h00 Thierry FRANZ (*Musée du château de Lunéville / Université de Lorraine*), La cour de Stanislas Leszczyński à Lunéville et le mythe d'un « Versailles lorrain » : les modalités de réception du modèle français
- 13h00-13h20 Philip MANSEL (*The Society for Court Studies / Centre de recherche du château de Versailles*), Versailles en Pologne : le séjour de Louis XVIII à Varsovie, 1801-1804
- 13h20-13h40 Elżbieta WICHROWSKA (*Université de Varsovie*), Versailles polonais (1831-1845)
- 13h40-14h00 Questions
- 14h00-15h40 Pause-déjeuner

**Panel 3 – Fonctionnement curial et politique**

*Présidence de séance :* Tomasz Wiślicz (*Académie Polonaise des Sciences*)

- 15h40-16h00 Sergiy SERYAKOV (*H.S. Skovoroda Kharkiv National Pedagogical University*), The Attempt to Establish the Yaroslav Knight Academy as a Response to the New Educational Challenges, Arising from the Versal Court's Activity
- 16h00-16h20 Aleksandra ZIOBER (*University of Wrocław*), In the Circle of Power – the Favourite in the Political System of Versailles and the Polish-Lithuanian Commonwealth in the 17th and 18th Centuries
- 16h20-16h40 Tomasz CIESIELSKI (*University of Opole*), Defenders of the King. The Guard at the Courts of Versailles and Dresden - Warsaw in the First Half of the 18th Century
- 16h40-17h00 Adam PERLAKOWSKI (*Jagiellonian University*), Von Paris über Dresden nach Warschau. Zur Rezeption der französischen Kultur im polnisch-litauischen Adelsrepublik und Vermittlungsrolle Kursachsens in den Jahren 1697-1763
- 17h00-17h20 Questions
- 17h20-17h40 Pause

**Panel 4 – Résidences royales et princières**

<i>Présidence de séance :</i>	<i>Paweł L. Rodak (Centre de Civilisation Polonaise – Sorbonne Université) et Katarzyna Anna Kula (Académie Polonaise des Sciences – Centre scientifique à Paris)</i>
17h40-18h00	Malgorzata DURBAS (University Jan Długosz in Częstochowa), Présence « d'André Le Nôtre » dans les jardins du palais à Krystynopol de Franciszek Salezy Potocki au milieu du XVIII <sup>e</sup> siècle
18h00-18h20	Agnieszka JAKUBOSZCZAK (Université Adam Mickiewicz de Poznań), Vers l'Europe Occidentale ? Des influences de la culture française dans des résidences nobiliaires de la Grande Pologne au XVIII <sup>e</sup> siècle
18h20-18h40	Tomasz DZIUBECKI (Białystok University of Technology), The magnate residence as a political manifestation
18h40-19h00	Łukasz SADOWSKI (Académie de Beaux-arts de Łódź), Résidences polonaises dans le style de l'historicisme français dans la seconde moitié du XIX <sup>e</sup> et début du XX <sup>e</sup> siècle. La mode ou un substitut du style national ?
19h00-19h30	Questions - Discussion
19h30	Cocktail dînatoire



Programme « Identités curiales et le mythe de Versailles en Europe :  
perceptions, adhésions et rejets (XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles) »

Réunion du comité de pilotage

Ordre du jour

Mercredi 6 mars 2019, 10h30 à 17h00

Salle de réunion du 2<sup>ème</sup> étage (2.31), Grand Commun, 1 rue de l'indépendance américaine, 78000  
Versailles

Documents annexés

- Annexe 1. Bibliographie de la base « Les visiteurs de Versailles »
- Annexe 2. Événements organisés par Christine Jeanneret
- Annexe 3. Programme de la journée d'étude « Versailles et la Pologne »

Ordre du jour

1. Bilan 2018
2. Colloque
3. Projets associés au programme

## 1. Bilan 2018

### •Chantier documentaire en cours : historiographie et sources textuelles

Flavie Leroux, coordinatrice du programme, présentera le bilan de son travail pour l'année 2018. Elle commencera par faire état de sa recherche historiographique, chantier qu'elle compte achever au cours de l'année 2019. Elle reviendra ensuite dans le détail sur l'avancement de la base « Les visiteurs de Versailles », projet initié au printemps 2018 et en passe de connaître un premier aboutissement au printemps 2019. Elle fera alors un bilan statistique des auteurs et des textes recensés (nationalités, langues, types de texte et périodes représentés), avant d'évoquer la bibliographie mobilisée (voir annexe 1) et le processus de production engagé. Suivra une discussion avec le comité, qui portera principalement autour de trois points :

- Les derniers ajustements nécessaires pour la conception de la base (notamment la pertinence du champ « champ lexical », les choix à opérer dans l'indexation des lieux, l'affichage du formulaire de recherche et de la liste de résultats)
- La participation à la collecte des sources, pour recueillir les documents manuscrits et imprimés qui ne sont pas conservés ou accessibles en France
- La valorisation scientifique de ce corpus documentaire

### •Chantier documentaire à initier : sources iconographiques

Afin de compléter ce corpus, composé uniquement de sources textuelles, il est envisagé d'engager un chantier de recherche sur les sources iconographiques. Gérard Sabatier, chef du programme, présentera les perspectives de ce projet.

Comme avec la base « Les visiteurs », l'enjeu est d'étudier l'imagerie de Versailles – autant le lieu que les personnes qui y évoluent –, afin de saisir la manière dont elle est recrée par le biais de l'iconographie. Pourra ainsi se dégager une évolution des perceptions, d'un Versailles « au sens propre » – c'est-à-dire politique et monarchique – à une banalisation qui suit l'inscription du lieu dans un circuit touristique, comme un lieu commun de la culture européenne. Cette recherche s'appuiera essentiellement sur les images ayant connu une certaine diffusion, en l'occurrence les gravures, en suivant principalement deux approches :

- Une approche localisée, visant à saisir les représentations traditionnelles de Versailles dans la gravure française entre XVII<sup>e</sup> et XIX<sup>e</sup> siècle.
- Une approche internationale, visant à saisir la vision de Versailles qui a été diffusée et produite à l'étranger. Comment les thèmes que l'on retrouve dans la production française ont-ils été déclinés ailleurs ? Peut-on déceler des regards nationaux ? Les banques d'images étrangères – comme Europeana – devront alors être interrogées pour relever les gravures de Versailles conservées partout en Europe.

Le comité sera invité à se prononcer sur les orientations et l'organisation de ce travail de recherche iconographique. En particulier, seront attendues des recommandations sur les fonds à consulter, la bibliographie existante et les chercheurs spécialistes du sujet.

## 2. Colloque

L'objectif principal de cette réunion est de définir le plan du colloque du programme, prévu pour fin 2020/2021. L'équipe du CRCV a envisagé deux axes de recherche qu'elle souhaiterait soumettre au comité :

- **1. La production du mythe de Versailles (XVIII<sup>e</sup>-XIX<sup>e</sup> siècles) : création, mutations, contestations, à travers les textes et les images**

Ce premier axe se focaliserait sur la documentation, textuelle et iconographique, afin de restituer la manière dont le mythe de Versailles s'est formé et développé à travers l'imaginaire des témoins du temps, entre fascination et éloignement (voire refus), du XVIII<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle. Pourront ainsi être étudiées les évolutions et la réversibilité du mythe, entre changements de perspective des acteurs et retournements des regards portés sur Versailles. Ce volet pourra prendre en compte aussi bien les témoignages de visiteurs étrangers (cf. la base « Les visiteurs »), que les témoignages produits en interne par les Français, dont le positionnement varie dès la fin du XVIII<sup>e</sup> siècle jusqu'à une volonté de « raser Versailles », exprimée entre autres par Louis-Sébastien Mercier (*Le nouveau Paris*, 1797, t. I, p. 146-149 et *L'an deux mille quatre cent quarante. Rêve s'il en fût jamais*, 1771, p. 414-416).

- **2. Le paradigme de Versailles (XVIII<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles) : applications, réalisations, le fonctionnement réel du mythe**

Ce second axe de recherche vise à interroger la manière dont Versailles a pu influencer sur les vies de cour européennes, autant au niveau architectural et monumental que social et politique. Ce questionnement pourra s'appliquer à des études de cas concrètes, comme le château d'Herrenchiemsee ou le palais de Caserte, qui font l'objet de recherches récentes. La définition de ce second volet nécessitera une vigilance particulière, afin d'éviter des propositions trop éloignées du sujet : la recherche devra se limiter à ce qui relève spécifiquement de Versailles (et non pas d'un modèle français plus général), tout en donnant les preuves d'une filiation réelle avec le « modèle ».

Pour rappel, lors de la dernière réunion, nous avons défini l'identité spécifique de Versailles, telle que nous la considérons, autour de trois points :

- Un espace royal global : à l'écart de la capitale, associant bâtiment principal, satellites et aménagements ludiques (jardins, parc de chasse)
- Un exercice spécifique du pouvoir : caractère public et ritualisé, recours systématique au spectaculaire
- Une sociabilité spécifique : commensalité, formalisation des rapports monarchie/noblesse (fonctions et charges auliques), interrelations nobiliaires

### 3. Projets associés au programme

- « **French Performing Arts in Denmark during the Eighteenth-Century: The French Myth in Migration** » (voir annexe 2)

Présentation par Christine Jeanneret (CRCV / The Danish National Museum at Frederiksborg):

-Colloque international, Accademia di Danimarca (Rome), 29-30 janvier 2019 : « Music, Performing Arts and Artists in the North. The French and Italian Diasporas (1600-1900) »

-Workshop, Frederiksborg Castle, 3-4 juin 2019 : « Cosmopolitanism, Cultural Exchange, Performing Arts, and Transnational History between France and Denmark (1660-1800) »

- **Journées d'étude « Versailles et la Pologne », 4 et 5 mars 2019** (voir annexe 3)

Bilan par Maciej Forycki (Académie polonaise des Sciences de Paris) et Flavie Leroux (CRCV).